

ما هو ملف الكفاءة؟

يخص ملف الكفاءة الأشخاص الذين قدموا حديثاً إلى ألمانيا من الخارج. ويتناول هذا الملف مجالات التعليم والتكوين والمشورة والعمل. في هذا الملف سجل مستوى التعليم الذي حصلت عليه وماهي الوظيفة التي مارستها من قبل. ستقوم في ملف الكفاءة، بجمع معلوماتك الشخصية بالإضافة إلى المستندات الأخرى. وهذا يشمل على سبيل المثال، الشهادات وأوراق الإثبات لدورات اللغة التي حضرتها وللتدريبات الإضافية التي قمت بها وكذلك أوراق اثبات للمؤهلات المهنية التي لديك.

كيف يمكنني ملء ملف الكفاءة؟

سوف تحصل على مساعدة لملء الملف. على سبيل المثال، من موظفي المؤسسات التعليمية أو من مراكز المشورة أو من مكاتب الخدمات التطوعية أو من المرافقات والمرافقين في مجال التربية والتكوين للأشخاص المبتدئين في مدينة براونشفايغ أو من الأصدقاء والعائلة. يمكنك أيضاً الاستعانة بمترجم أو مترجمة إذا كنت في حاجة إلى ذلك.

متى وأين يمكنني عرض ملف الكفاءة؟

يمكنك استخدام ملف الكفاءة في مواقف مختلفة عندما يكون لزاماً عليك أن تتحدث عن مستوى تعليمك وعملك. على سبيل المثال في المدارس أو في مراكز تعليم الكبار. أو عندما تحصل على مشورة، من مكتب خدمة الشباب والهجرة مثلاً أو من مكتب مشورة اللاجئين أو من مكتب المشورة لقضايا الهجرة أو من مكتب المشورة للاندماج. يمكنك أيضاً الاستظهار بملف الكفاءة في مواعيدك مع مركز العمل (الجوب سنتر) أو مكتب التوظيف. أو في التدريبات الإضافية في دورة اللغة مثلاً. كما يمكن الاستظهار بهذا الملف في مقابلات التأهيل المهني أو التدريب التطبيقي أو المقابلات من أجل الحصول على وظيفة. في ملف الكفاءة هذا تكون قد جمعت كل المعلومات المهمة لهذه المقابلات في مصنف واحد.

أين يمكنني الحصول على ملف الكفاءة؟

يمكن الحصول على ملف الكفاءة مجاناً من المؤسسات التي تقدم دورات اللغة وكذلك في مراكز المشورة مثل مكتب المشورة للاجئين ومكتب المشورة في قضايا الهجرة ومكتب المشورة للاندماج ومكتب رعاية الشباب والهجرة والمدارس المهنية ومركز العمل (الجوب سنتر) ومكتب التوظيف ومكتب شؤون الأجانب. لا يتعين عليك دفع أي شيء مقابل ملف الكفاءة.

ما يجب عليّ أخذه بالاعتبار كذلك؟

قد يكون من الصعب فهم بعض المعلومات. لهذا السبب وضعت العديد من التفسيرات لهذه الكلمات على الجهة اليسرى وطبعت الكلمات المفسرة بالألوان على الجهة اليمنى. ونود الإشارة إلى أن شروح الكلمات وردت بنفس ترتيب كتابتها على الجهة اليمنى.

المحتوى

معلومات عن شخصي



معلومات شخصية مهمة مثل الاسم والعنوان ...
المؤسسات والموظفين المعنيين
مراكز المشورة ونقاط الاتصال
نسخ من المستندات الشخصية الهامة

تعليمي ولغتي



معلومات حول المؤهلات والدورات التي حضرتها واللغات وغيرها من المهارات
مراكز المشورة ونقاط الاتصال
نسخ من الوثائق الهامة عن مستوى التعليم واللغة

عملي والتدريبات التطبيقية التي قمت بها



معلومات عن الخبرات المهنية والكفاءات والتطلعات المهنية
مراكز المشورة ونقاط الاتصال
نسخ من المستندات الخاصة بالعمل والتدريب التطبيقي

مراكز المشورة الخاصة بي



مراكز المشورة ونقاط الاتصال في المجالات المختلفة

قاموسي



ترجمة أهم المصطلحات الواردة في ملف الكفاءة

ARABISCH	DEUTSCH
مرفوض	abgelehnt
حفظ في الملف	abheften
توظيف/عمالة مشروطة	abhängige Beschäftigung
المؤهل الدراسي	Abschluss
شهادة اتمام الدراسة	Abschlusszeugnis
انهاء	absolviert
مكتب التوظيف	Agentur für Arbeit
وحيد	allein
عام	allgemein
محو الأمية	Alphabetisierung
درجة الالمام بالقراءة والكتابة	Alphabetisierungsgrad
العمر	Alter
معترف به	anerkannt
ملاحظات	Anmerkungen
الشخص المسؤول	Ansprechperson
العدد	Anzahl
العمل	Arbeit
تصريح بالعمل	Arbeitserlaubnis
طلب لجوء	Asylantrag
اقامة	Aufenthalt
نوع الاقامة	Aufenthaltstitel
اذن اقامة مؤقت	Aufenthaltsgestattung
تصريح اقامة	Aufenthaltserlaubnis
شؤون الأجانب	Ausländerangelegenheiten
دائرة الأجانب	Ausländerbehörde
السجل المركزي للأجانب	Ausländerzentralregister
كافي	ausreichend
تغييرات	Änderungen
(طلب) مقدم	beantragt
مكتب تقديم المشورة/نقطة الاتصال	Beratungsstelle/Anlaufstelle
مجال	Bereich
المهنة	Beruf
التأهيل/التكوين المهني	Berufsausbildung
نوع العمل/الوظيفة	Berufsbezeichnung/Tätigkeit
الرغبة المهنية	Berufswunsch
خاص	besondere

ARABISCH	DEUTSCH
شارك في	besucht
وصف/تسمية	Bezeichnung
التعليم	Bildung
مؤسسة تعليمية	Bildungsinstitut
رجاء/من فضلك	bitte
ولاية اتحادية	Bundesland
تقديم المشورة للمواطنين	Bürgerberatung
حماية البيانات	Datenschutz
المدة	Dauer
دورات اللغة الألمانية	Deutschkurse
مختلف/متعدد	divers
وثائق/مستندات	Dokumente
مترجم/ة	Dolmetscher*in
وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة	Duldung
تطوع	Ehrenamt
كفيل متطوع	ehrenamtliche*r Pate*in
خصائص	Eigenschaften
مقدم	eingereicht
مؤسسة/منشأة	Einrichtung
تصنيف	Einstufung
قليلا	ein wenig
الآباء	Eltern
قرر	entscheiden
الخبرة/التجربة	Erfahrung
مسموح به	erlaubt
بلغ/وصل الى	erreicht
البالغون/الكبار	Erwachsene
ادارة الأطفال والشباب والأسرة (مكتب رعاية الشباب)	Fachbereich Kinder, Jugend und Familie
ادارة الشؤون الاجتماعية والصحة (مكتب الرعاية الاجتماعية)	Fachbereich Soziales und Gesundheit
الأسرة	Familie
صندوق الأسرة	Familienkasse
اللقب	Familienname
الحالة الاجتماعية	Familienstand
شهادة اقامة مؤقتة	Fiktionsbescheinigung

ARABISCH

DEUTSCH

أسئلة	Fragen
فئة رخصة القيادة	Führerscheinklasse
تاريخ الميلاد	Geburtsdatum
مكان الميلاد/بلد الميلاد	Geburtsort/Geburtsland
تضمن/خص	gehören
مسكن جماعي	Gemeinschaftsunterkunft
تصريح/رخصة	Genehmigung
الجنس	Geschlecht
الصحة	Gesundheit
جيد	gut
الصلاحية	Gültigkeit
دلالة/ اشارة	Hinweis
دورة اندماج	Integrationskurs
الاهتمامات	Interessen
سنوات	Jahre
الآن	jetzt
مركز العمل	Jobcenter
مصلحة شؤون الشباب	Jugendamt
رعاية الشباب	Jugendhilfe
الشباب	Jugendliche
المهارات	Kenntnisse
الأطفال	Kinder
مصلحة الاعانة المالية للأطفال	Kindergeldstelle
شكاية	Klage
فئة، صنف، فصل	Klasse
الموظف المسؤول	Kontaktperson
النسخ	Kopien
رقم الحريف	Kundennummer
اسم الدورة	Kursbezeichnung
مدة الدورة	Kursdauer
محتوى الدورة	Kursinhalte
مجال الدورة	Kursumfang
محو الأمية في اللغة اللاتينية	lateinisch alphabetisiert
الحياة	leben
قرأ	lesen
المزيد	mehr

ARABISCH	DEUTSCH
ضمير الملكية	meine
مكتب استشارات الهجرة	Migrationsberatung
الأم	Mutter
اللغة الأم	Muttersprache
محو الأمية في اللغة الأم	muttersprachlich alphabetisiert
ذكر	männlich
اثبات/شهادة	Nachweis/Zeugnis/Zertifikat
الاسم	Name
أحكام جانبية	Nebenbestimmungen
لا/ليس	nicht
ملاحظة	Notiz
الداعم/الراعي/الكفيل	Pate*in
الشخص/الفرد	Person
شخصي	persönliches
تدريبات تطبيقية	Praktika
التدريب التطبيقي المرغوب	Praktikumswunsch
امتحان	Prüfung
تأهيل	Qualifizierung
ختم الدروس	Schulabschluss
نوع المدرسة	Schulart
المدرسة	Schule
التكوين المهني المدرسي	schulische Ausbildung
نظر	sehen
جيد جدا	sehr gut
أشياء أخرى	sonstiges
مصلحة الشؤون الاجتماعية	Sozialamt
مكتب الخدمة الاجتماعية النفسية	sozialpsychiatrischer Dienst
اللغة	Sprache
مستوى اللغة	Sprachniveau
الجنسية	Staatsangehörigkeit
الحالة	Stand
مواد الدراسة بالجامعة	Studienfächer
الدراسة الجامعية	Studium
شهادة مشاركة	Teilnahmebescheinigung
موضوع	Thema
غير مقيد	uneingeschränkt

ARABISCH

DEUTSCH

..... الأب	..... Vater
..... مفاوض جيد	..... verhandlungssicher
..... المحكمة الادارية	..... Verwaltungsgericht
..... تصرف بأسلوب اجرائي	..... Vorgehen
..... متوفر	..... vorhanden
..... وصي	..... Vormund
..... الاسم	..... Vorname
..... ماذا	..... was
..... أنثى	..... weiblich
..... أخرى	..... weitere
..... ما هي	..... welche
..... أين	..... wo
..... مسكن جماعي	..... Wohngemeinschaft
..... شقة	..... Wohnung
..... مساعدات الاسكان	..... Wohnraumhilfe
..... القاموس	..... Wörterbuch
..... شهادة/وثيقة	..... Zertifikat
..... شهادة	..... Zeugnis
..... معلومات اضافية	..... zusätzliche Informationen
..... محو الأمية في اللغة اللاتينية وتعلم لغة أخرى في ذات الوقت	..... Zweitschriftler*in